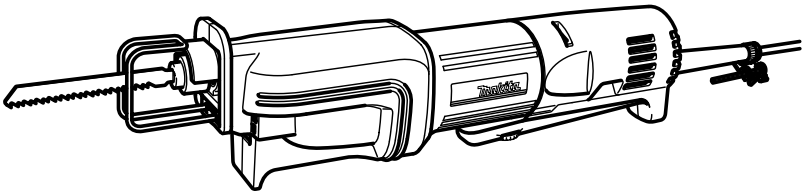
# Resipro Saw
**Instruction Manual**

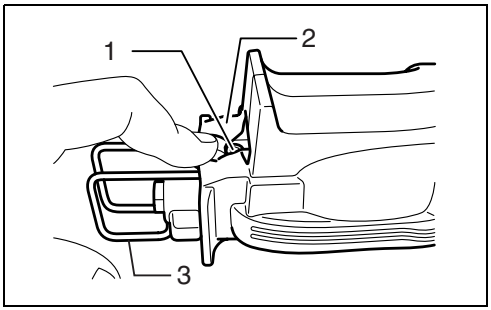
# Reciprosäge
**Betriebsanleitung**

# Piła zwrotna
**Instrukcja obsługi**

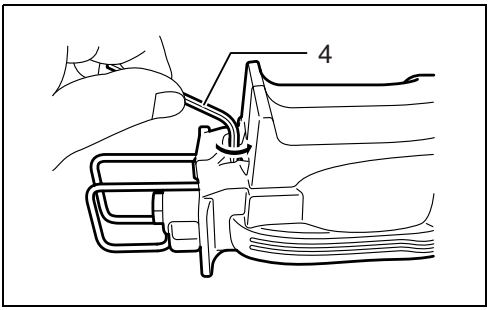
# Обратимая пила
**Инструкцию по эксплуатации**

## JR1000FT

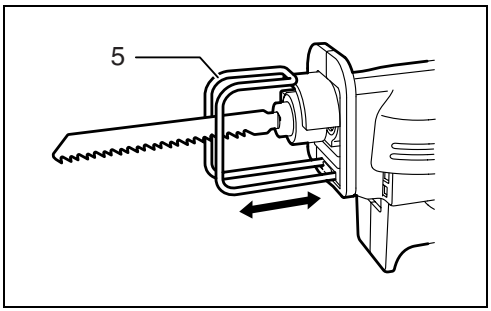




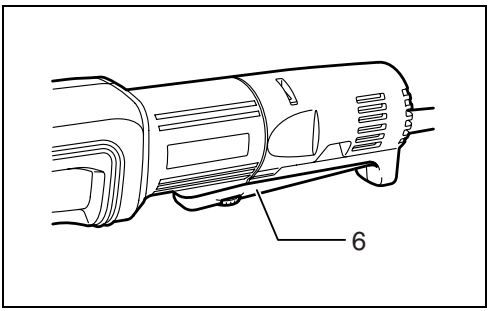

**1**



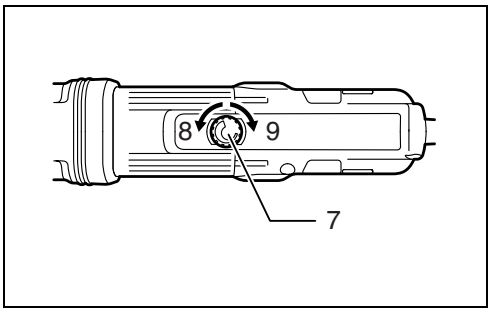

**2**



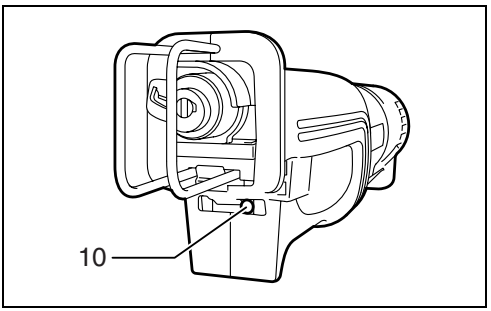

**3**



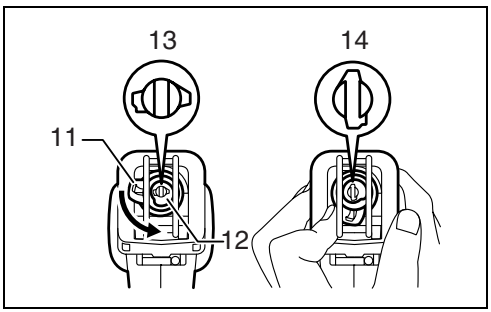

**4**



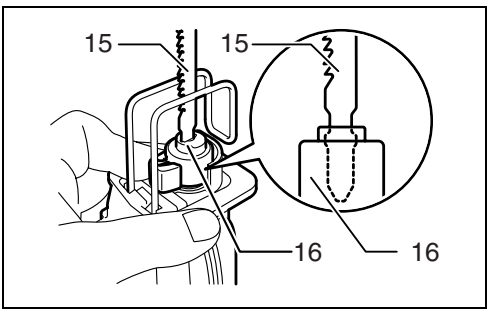

**5**



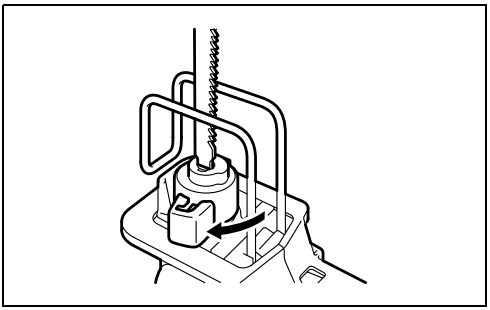

**6**



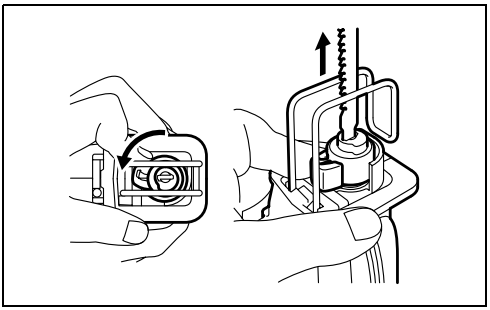

**7**



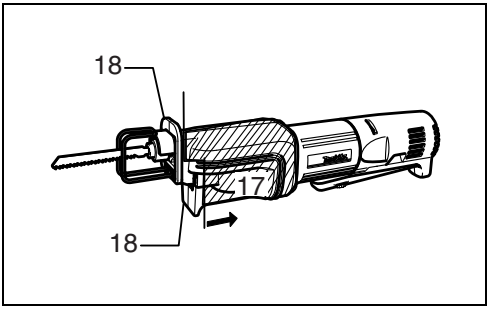

**8**



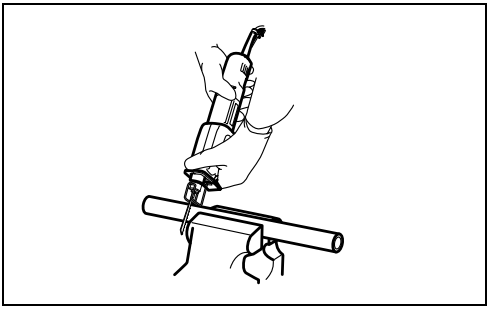
**9**



**10**




**11**



**12**

**Symbols**
The following show the symbols used for the tool. Be sure that you understand their meaning before use.
**Symboles**
Nous donnons ci-dessous les symboles utilisés pour l'outil. Assurez-vous que vous en avez bien compris la signification avant d'utiliser l'outil.
**Symbole**
Poniřsze symbole uřywane sĽ do opisu urzĽdzenia. Przed uřyciem naleřy upewni si, ře rozumie si ich znaczenie.
**Символы**
Следующие объяснения показывают символы, используемые для инструмента. Убедитесь перед использованием, что Вы понимаете их значение.

- ❑ Read instruction manual.
- ❑ Bitte Betriebsanleitung lesen.
- ❑ Przeczytaj instrukcjĺ obs.ugi.
- ❑ Прочитайте инструкцию по эксплуатации.

- ❑ DOUBLE INSULATION
- ❑ DOPPELT SCHUTZISOLIERT
- ❑ PODWOJNA IZOLACJA
- ❑ ДВОЙНАЯ ИЗОЛЯЦИЯ

❑ Only for EU countries
Do not dispose of electric equipment together with household waste material!
In observance of European Directive 2002/96/EC on waste electrical and electronic equipment and its implementation in accordance with national law, electric equipment that have reached the end of their life must be collected separately and returned to an environmentally compatible recycling facility.
❑ Nur für EU-Länder
Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!
Gemäss Europäischer Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik- Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.
❑ Dotyczy tylko państw UE
Nie wyrzucaj urządzeń elektrycznych wraz z odpadami z gospodarstwa domowego!
Zgodnie z Europejską Dyrektywą 2002/96/WE w sprawie zużytego sprzętu elektrotechnicznego i elektronicznego oraz dostosowaniem jej do prawa krajowego, zużyte urządzenia elektryczne należy posegregować i zutylizować w sposób przyjazny dla środowiska.
❑ Только для стран ЕС
Не выкидывайте электрическое оборудование вместе с обычным мусором!
В соответствии с европейской директивой 2002/96/EG об утилизацияи старого электрического и электронного оборудования и её применения в соответствии с местными законами электрическое оборудование, бывшее в эксплуатации, должно утилизовываться отдельно безопасным для окружающей среды способом.

**Explanation of general view**

1 Clamping screw
2 Cover
3 Shoe
4 Hex wrench
5 Shoe
6 Switch lever
7 Speed adjusting dial
8 Lower
9 Higher
10 Lamp
11 Holder cover
12 Blade clamp
13 Fixed position
14 Released position
15 Saw blade
16 Blade clamp
17 Front holding area
18 Collar

# SPECIFICATIONS

| **Model** | **JR1000FT** |
|---|---|
| Length of stroke | 14 mm |
| Max. cutting capacities | |
| Pipe | 25.4 mm |
| Wood | 55 mm |
| Strokes per minute ($min^{-1}$) | 0 - 4,800 |
| Overall length | 345 |
| Net weight | 1.5 kg |
| Safety class | ⧈/II |

- Due to our continuing program of research and development, the specifications herein are subject to change without notice.
- Note: Specifications may differ from country to country.

**Intended use**

The tool is intended for sawing wood, plastic, metal and building materials with a strong impact. It is suitable for straight and curved cutting.

**Power supply**

The tool should be connected only to a power supply of the same voltage as indicated on the nameplate, and can only be operated on single-phase AC supply. They are double-insulated in accordance with European Standard and can, therefore, also be used from sockets without earth wire.

# SAVE THESE INSTRUCTIONS.

## Work area safety

1. **Keep work area clean and well lit.** Cluttered and dark areas invite accidents.
2. **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
3. **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

## Electrical safety

4. **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
5. **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
6. **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
7. **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
8. **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.

## Personal safety

9. **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
10. **Use safety equipment. Always wear eye protection.** Safety equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.

11. **Avoid accidental starting. Ensure the switch is in the off-position before plugging in.** Carrying power tools with your finger on the switch or plugging in power tools that have the switch on invites accidents.
12. **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
13. **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
14. **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing, and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
15. **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of these devices can reduce dustrelated hazards.

### Power tool use and care

16. **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
17. **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
18. **Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
19. **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
20. **Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tools operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
21. **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
22. **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions and in the manner intended for the particular type of power tool, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

### Service

23. **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

## SPECIFIC SAFETY RULES

GEB008-2

**DO NOT let comfort or familiarity with product (gained from repeated use) replace strict adherence to recipro saw safety rules. If you use this tool unsafely or incorrectly, you can suffer serious personal injury.**

1. **Hold power tool by insulated gripping surfaces when performing an operation where the cutting tool may contact hidden wiring or its own cord.** Contact with a “live” wire will make exposed metal parts of the tool “live” and shock the operator.
2. **Use clamps or another practical way to secure and support the workpiece to a stable platform.** Holding the work by hand or against your body leaves it unstable and may lead to loss of control.
3. **Always use safety glasses or goggles. Ordinary eye or sun glasses are NOT safety glasses.**
4. **Avoid cutting nails. Inspect workpiece for any nails and remove them before operation.**
5. **Do not cut oversize workpiece.**
6. **Check for the proper clearance beyond the workpiece before cutting so that the blade will not strike the floor, workbench, etc.**
7. **Hold the tool firmly.**
8. **Make sure the blade is not contacting the workpiece before the switch is turned on.**
9. **Keep hands away from moving parts.**
10. **Do not leave the tool running. Operate the tool only when hand-held.**
11. **Always switch off and wait for the blade to come to a complete stop before removing the blade from the workpiece.**
12. **Do not touch the blade or the workpiece immediately after operation; they may be extremely hot and could burn your skin.**
13. **Do not operate the tool at no-load unnecessarily.**
14. **Always use the correct dust mask/respirator for the material and application you are working with.**
15. **Some material contains chemicals which may be toxic. Take caution to prevent dust inhalation and skin contact. Follow material supplier safety data.**

## SAVE THESE INSTRUCTIONS.

**WARNING:**
**MISUSE or failure to follow the safety rules stated in this instruction manual may cause serious personal injury.**

# FUNCTIONAL DESCRIPTION

**CAUTION:**

- Always be sure that the tool is switched off and unplugged before adjusting or checking function on the tool.

## Adjusting the shoe (Fig. 1 & 2)

**CAUTION:**

- Secure the shoe firmly after reposition the shoe.

When the blade loses its cutting efficiency in one place along its cutting edge, reposition the shoe to utilize a sharp, unused portion of its cutting edge. This will help to lengthen the life of the blade.

To reposition the shoe, peel off the cover and loosen the clamping screw with the hex wrench as shown in the figure.

Slide the shoe forward or back to the desired position, then tighten the clamping screw to firmly secure the shoe. **(Fig. 3)**

## Switch action (Fig. 4)

**CAUTION:**

- Before plugging in the tool, always check to see that the switch lever actuates properly and returns to the "OFF" position when released.

To start the tool, simply pull the switch lever. Tool speed is increased by increasing pressure on the switch lever. Release the switch lever to stop.

## Speed adjusting dial (Fig. 5)

The maximum strokes per minute with the switch lever being fully depressed can be adjusted just by turning the speed adjusting dial.

Turn the speed adjusting dial clockwise for higher speed, and counterclockwise for lower speed.

## Lighting up the lamps (Fig. 6)

**CAUTION:**

- Do not look in the light or see the source of light directly.

To turn on the lamp, pull the switch lever. Release the switch lever to turn it off.

**NOTE:**

- Use a dry cloth to wipe the dirt off the lens of lamp. Be careful not to scratch the lens of lamp, or it may lower the illumination.
- Do not use thinner or gasoline to clean the lamp. Such solvents may damage it.

# ASSEMBLY

**CAUTION:**

- Always be sure that the tool is switched off and unplugged before carrying out any work on the tool.

## Installing or removing the saw blade

**CAUTION:**

- Always clean out all chips or foreign matter adhering to the blade and/or blade clamp. Failure to do so may cause insufficient tightening of the blade, resulting in a serious injury.
- Do not touch the blade or the workpiece immediately after operation; they may be extremely hot and could burn your skin.
- Tighten the saw blade securely. Failure to do so may cause a serious injury.
- When you remove the saw blade, be careful not to hurt your fingers with the top of the blade or the tips of workpiece.
- Use B type saw blade only. Never use other type blade. Failure to do so may cause a serious injury.

To install the saw blade, push the holder cover to rotate the blade clamp to the released position as shown in the figure. **(Fig. 7)**

Keeping that situation, insert the saw blade into the blade clamp as far as the two protrusions of the blade can not be seen. **(Fig. 8)**

Release the holder cover. The blade clamp will rotate to its fixed position to secure the blade.

After installing, always make sure that the blade is securely held in place by trying to pull it out. **(Fig. 9)**

To remove the blade, push the holder cover to rotate the blade clamp to the released position, then pull the saw blade out. **(Fig. 10)**

# OPERATION (FIG. 11)

**CAUTION:**

- Always press the shoe firmly against the workpiece during operation. If the shoe is held away from the workpiece during operation, strong vibration and/or twisting will be produced, causing the blade to snap dangerously.
- Always wear gloves to protect your hands from hot flying chips when cutting metal.
- Be sure to always wear suitable eye protection which conforms with current national standards.
- Always use a suitable coolant (cutting oil) when cutting metal. Failure to do so will cause premature blade wear.
- Hold the tool firmly with one hand on front but never beyond the collar and the other on the rear housing as shown in the figure. Failure to do so will cause a serious injury.

Press the shoe firmly against the workpiece. Do not allow the tool to bounce. Bring the blade into light contact with the workpiece. First, make a pilot groove using a slower speed. Then use a faster speed to continue cutting. **(Fig. 12)**

# MAINTENANCE

**CAUTION:**

- Always be sure that the tool is switched off and unplugged before attempting to perform inspection or maintenance.

To maintain product SAFETY and RELIABILITY, repairs, carbon brush inspection and replacement, any other maintenance or adjustment should be performed by Makita Authorized Service Centers, always using Makita replacement parts.

# ACCESSORIES

**CAUTION:**

- These accessories or attachments are recommended for use with your Makita tool specified in this manual. The use of any other accessories or attachments might present a risk of injury to persons. Only use accessory or attachment for its stated purpose.

If you need any assistance for more details regarding these accessories, ask your local Makita service center.

- Recipro saw blades (B type)
- Hex wrench 3
- Plastic carrying case

## EC-DECLARATION OF CONFORMITY

We declare under our sole responsibility that this product is in compliance with the following standards of standardized documents, EN60745, EN55014, EN61000 in accordance with Council Directives, 73/23/EEC, 89/336/EEC and 98/37/EC.

*Yasuhiko Kanzaki* **CE 2005**

Director

**MAKITA INTERNATIONAL EUROPE LTD.**

Michigan Drive, Tongwell, Milton Keynes,
Bucks MK15 8JD, ENGLAND

Responsible manufacturer:
Makita Corporation Anjo Aichi Japan

**For European countries only**

**Noise and Vibration**

The typical A-weighted sound pressure level is 82 dB (A).

The noise level under working may exceed 85 dB (A).

– Wear ear protection. –

The typical weighted root mean square acceleration value is 5 $m/s^2$.

These values have been obtained according to EN60745.

**Erklärung der Gesamtdarstellung**

1 Klemmschraube
2 Abdeckung
3 Schuh
4 Sechskantschlüssel
5 Schuh
6 Hebelschalter
7 Einstellrad für die Geschwindigkeit
8 Niedriger
9 Höher
10 Lampe
11 Halterabdeckung
12 Blattklemme
13 Feste Position
14 Gelöste Position
15 Sägeblatt
16 Blattklemme
17 Fronthaltebereich
18 Manschette

# TECHNISCHE ANGABEN

| **Modell** | **JR1000FT** |
|---|---|
| Hublänge | 14 mm |
| Max. Sägetiefe | |
| Rohr | 25,4 mm |
| Holz | 55 mm |
| Hübe pro Minute ($min^{-1}$) | 0 - 4.800 |
| Gesamtlänge | 345 |
| Nettogewicht | 1,5 kg |
| Sicherheitsklasse | ⧈/II |

- Aufgrund unserer fortschreitenden Forschungen und Entwicklungen sind Änderungen an den hier wiedergegebenen Angaben ohne Vorankündigung vorbehalten.
- Hinweis: Die Angaben können sich je nach Land unterscheiden.

**Art der Nutzung**
Dieses Gerät eignet sich zum Sägen von Holz, Plastik, Metall und Baumaterialien mit schwerem Stoß. Es können damit sowohl Geraden als auch Kurven gesägt werden.

**Stromversorgung**
Das Gerät darf nur an Stromquellen mit der auf dem Typenschild angegeben Spannung und einphasigem Wechselstrom betrieben werden. Aufgrund der Doppelisolierung nach Europäischem Standard kann es auch an Steckdosen ohne Erdungskabel betrieben werden

# SICHERHEITSHINWEISE

## Sicherheit am Arbeitsplatz

1. **Achten Sie auf ein sauberes und gut beleuchtetes Arbeitsumfeld.** Unordentliche und dunkle Bereiche laden zu Unfällen ein.
2. **Betreiben Sie keine Elektrowerkzeuge in explosionsgefährdeter Umgebung, wie etwa in der Nähe von brennbaren Flüssigkeiten, Gasen oder Staub.** Bei Elektrowerkzeugen kommt es zu Funken, die Staub und Ausdünstungen entzünden können.
3. **Halten Sie Kinder und Zuschauer auf Abstand, wenn Sie ein Elektrowerkzeug bedienen.** Ablenkung kann zu Kontrollverlust führen..

## Elektrische Sicherheit

4. **Die Stecker des Elektrowerkzeugs müssen in die Steckdose passen. Verändern Sie niemals den Stecker. Verwenden Sie keine Adapterstecker bei geerdeten Elektrowerkzeugen.** Originalstecker und passende Steckdoesen reduzieren das Risiko eines elektrischen Schlags.
5. **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen, wie Rohren, Kühlern, Heiz- und Kühlelementen.** Wenn Ihr Körper geerdet ist, besteht ein erhöhtes Risiko eines elektrischen Schlags.
6. **Das Elektrowerkzeug darf weder Regen noch Feuchtigkeit ausgesetzt werden.** Wenn Wasser in ein Elektrowerkzeug eindringt, erhöht dies das Risiko eines elektrischen Schlags.
7. **Missbrauchen Sie nicht das Stromkabel. Verwenden Sie nie das Kabel, um das Elektrowerkzeug zu transportieren oder zu ziehen oder den Stecker herauszuziehen. Halten Sie das Kabel von Hitze, Öl, scharfen Kanten und beweglichen Teilen fern.** Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlags.
8. **Verwenden Sie ein dafür geeignetes Verlängerungskabel, wenn Sie das Elektrowerkzeug im Freien betreiben.** Die Verwendung eines für den Gebrauch im Freien vorgesehenen Verlängerungskabels vermindert das Risiko eines elektrischen Schlags.

## Persönliche Sicherheit

9. **Bleiben Sie wachsam, achten Sie auf das, was Sie tun, und gebrauchen Sie Ihren gesunden**

**Menschenverstand, wenn Sie ein Elektrowerkzeug benutzen. Betreiben Sie Elektrowerkzeuge nicht, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit kann beim Umgang mit Elektrowerkzeugen zu schweren Personenschäden führen.

10. **Verwenden Sie die Sicherheitsausrüstung. Benutzen Sie immer eine Schutzbrille.** Den Umständen angepasste Sicherheitsausrüstung wie Staubmasken, rutschfreie Sicherheitsschuhe, Helme und Hörschutz vermindern persönliche Verletzungen.
11. **Vermeiden Sie versehentliches Starten. Vergewissern Sie sich, dass das Gerät ausgeschaltet ist, bevor Sie es einstöpseln.** Der Transport des Geräts mit dem Finger auf dem Schalter und das Einstöpseln eingeschalteter Elektrowerkzeuge können zu Unfällen führen.
12. **Entfernen Sie alle Einstell- und sonstigen Schlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Auf den rotierenden Teilen eines Elektrowerkzeugs belassene Schlüssel können zu Verletzungen führen.
13. **Übernehmen Sie sich nicht. Achten Sie jederzeit auf sicheren Stand und Balance.** Dies ermöglicht die bessere Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.
14. **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haar, Kleidung und Handschuhe fern von beweglichen Teilen.** Weite Kleidung, Schmuck und langes Haar können sich in den beweglichen Teilen verfangen.
15. **Falls Geräte zum Absaugen und Sammeln von Staub vorhanden sind, schließen Sie diese an und verwenden Sie sie ordnungsgemäß.** Die Verwendung dieser Geräte reduziert staubverbundene Gefahren.

## Verwendung und Pflege von Elektrowerkzeugen

16. **Verwenden Sie das Elektrowerkzeug nicht mit Gewalt. Benutzen Sie das für die jeweilige Anwendung geeignete Elektrowerkzeug.** Das richtige Werkzeug erfüllt seinen Zweck am besten und sichersten in dem Zusammenhang, für den es hergestellt wurde.
17. **Verwenden Sie kein Elektrowerkzeug, das sich nicht mit dem Schalter ein- und ausschalten lässt.** Jedes Elektrowerkzeug, dessen Schalter nicht funktioniert, stellt eine Gefahr dar und muss repariert werden.
18. **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose bzw. den Akku aus dem Gerät, bevor Sie Einstellungen am Elektrowerkzeug vornehmen, Zubehör wechseln oder das Gerät lagern.** Diese präventiven Sicherheitsmaßnahmen reduzieren das Risiko eines versehentlichen Starts.
19. **Lagern Sie Elektroerkzeuge, die nicht in Benutzuzng sind, außerhalb der Reichweite von Kindern und erlauben Sie niemandem, der mit dem Betrieb des Elektrowerkzeugs nicht vertraut ist, dieses zu benutzen.** In den Händen ungeübter Benutzer sind Elektrowerkzeuge gefährlich.
20. **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge. Halten Sie Ausschau nach fehlerhaften Verbindungen, festsitzenden beweglichen Teilen, Defekten und allen anderen Bedingungen, die die Funktionsweise des Geräts beeinträchtigen können. Lassen Sie bei einer Beschädigung das Elektrowerkzeug vor dem Gebrauch reparieren.** Viele Unfälle werden durch schlecht gewartete Elektrowerkzeuge verursacht.
21. **Halten Sie Schneidwerkzeug scharf und sauber.** Ordentlich gewartete Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verhaken nicht so schnell und sind einfacher in der Handhabung.
22. **Verwenden Sie das Elektrowerkzeug, das Zubehör, die Werkzeugmeißel etc. in Übereinstimmung mit diesen Anweisungen und in einer dem Verwendungszweck des Werkzeugs angemessenen Weise und beachten Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die durchzuführende Arbeit.** Die Verwendung eines Elektrowerkzeugs für Arbeitsgänge, für die es nicht konzipiert wurde, kann zu Gefahrensituationen führen.

## Service

23. **Lassen Sie das Elektrowerkzeug ausschließlich von Fachpersonal unter Verwendung von Originalersatzteilen warten.** Dies gewährleistet die fortlaufende Sicherheit des Elektrowerkzeugs.

# BESONDERE SICHERHEITSHINWEISE

GEB008-2

**Lassen Sie sich NIE durch Bequemlichkeit oder (aus fortwährendem Gebrauch gewonnener) Vertrautheit mit dem Gerät dazu verleiten, die Sicherheitsregeln für die Säge zu missachten. Wenn dieses Werkzeug unsicher oder nicht ordnungsgemäß verwendet wird, kann es zu schweren Personenschäden kommen.**

1. **Halten Sie das Elektrowerkzeug an den isolierten Griffflächen, wenn Sie unter Bedingungen arbeiten, bei denen das Schneidwerkzeug versteckte Verkablung oder das eigene Kabel berühren kann.** Der Kontakt mit einem Strom führenden Kabel leitet diesen an die metallenen Teile des Werkzeugs weiter und verursacht einen Stromschlag beim Bediener.
2. **Verwenden Sie Klammern oder andere geeignete Geräte, um das Werkstück an einer stabilen Unterlage zu sichern.** Wenn Sie das Werkstück von Hand halten oder gegen Ihren Körper pressen, kann dies zu Unstabilität und Kontrollverlust führen.
3. **Verwenden Sie immer Sicherheitsgläser oder Schutzbrillen. Bei gewöhnlichen Brillen und Sonnenbrillen handelt es sich NICHT um Sicherheitsgläser.**

4. **Vermeiden Sie es, in Nägel zu sägen. Untersuchen Sie das Werkstück auf Nägel und entfernen Sie diese vor der eigentlichen Arbeit.**
5. **Sägen Sie keine zu großen Werkstücke.**
6. **Achten Sie auf genügend Abstand unter dem Werkstück, damit das Blatt nicht auf den Boden, die Werkbank etc. schlägt.**
7. **Halten Sie das Werkzeug fest.**
8. **Achten Sie darau, dass das Blatt das Werkstück nicht berührt, bevor das Werkzeug eingeschaltet wurde.**
9. **Halten Sie Ihre Hände von den beweglichen Teilen fern.**
10. **Lassen Sie das Werkzeug nicht laufen. Das Werkzeug darf nur dann in Betrieb sein, wenn es festgehalten wird.**
11. **Schalten Sie das Werkzeug immer aus und warten Sie auf den völligen Stillstand des Sägeblatts, bevor Sie dieses aus dem Werkstück herausziehen.**
12. **Berühren Sie kurz nach dem Betrieb nicht das Blatt oder das Werkstück. Diese können extrem heiß sein und zu Verbrennungen führen.**
13. **Lassen Sie das Werkzeug nicht unnötig ohne Last laufen.**
14. **Verwenden Sie bei der Arbeit stets eine dem Material entsprechende Staubmaske bzw. ein Atemgerät.**
15. **Einige Materialien enthalten Chemikalien, die giftig sein können. Vermeiden Sie das Einatmen von Staub und den Kontakt mit der Haut. Befolgen Sie die Sicherheitshinweise des Materialherstellers.**

# SICHERHEITSHINWEISE

**WARNUNG:**
**MISSBRAUCH oder Missachtung der in diesem Handbuch gegebenen Sicherheitshinweise können zu schweren Personenschäden führen.**

# FUNKTIONSBESCHREIBUNG

**ACHTUNG:**
- Schalten Sie das Werkzeug aus und ziehen Sie den Stecker, bevor Sie Einstellungen oder eine Funktionsprüfung des Werkzeugs vornehmen.

## Einstellen des Schuhs (Abb. 1 u. 2)

**ACHTUNG:**
- Sichern Sie den Schuh gewissenhaft, nachdem Sie ihn neu eingestellt haben.

Wenn das Blatt an einer bestimmten Stelle seine Schneidfähigkeit verloren hat, können Sie den Schuh neu einstellen, um einen anderen, unverbrauchten Bereich zum Sägen zu verwenden. Dies verlängert die Lebensdauer des Blattes.

Zum Neueinstellen des Schuhs ziehen Sie die Abdeckung ab und lösen die Klemmschraube mit dem Sechskantschlüssel, wie in der Abildung gezeigt.

Schieben Sie den Schuh vor oder zurück in die gewünschte Position und ziehen Sie dann die Klemmschraube fest an, um den Schuh zu sichern. **(Abb. 3)**

## Bedienung des Schalters (Abb. 4)

**ACHTUNG:**
- Achten Sie vor dem Einstöpseln des Werkzeugs darauf, dass sich der Hebelschalter korrekt bedienen lässt und beim Loslassen auf Position “OFF” zurückkehrt.

Betätigen Sie zum Starten des Werkzeugs einfach den Hebelschalter. Die Geschwindigkeit des Werkzeugs wird durch erhöhten Druck auf den Hebelschalter gesteigert. Lassen Sie den Hebelschalter los, um das Werkzeug auszuschalten.

## Einstellrad für die Geschwindigkeit (Abb. 5)

Die maximale Anzahl an Hüben, die bei voll gedrücktem Hebelschalter erreicht wird, kann über Drehen des Einstellrads geregelt werden.

Drehen Sie das Einstellrad im Uhrzeigersinn für höhere Geschwindigkeiten und gegen den Uhrzeigersinn für langsamere.

## Einschalten der Lampen (Abb. 6)

**ACHTUNG:**
- Schauen Sie nicht direkt in das Licht oder in die Lichtquelle.

Betätigen Sie zum Einschalten der Lampe den Hebelschalter. Lassen Sie den Hebelschalter los, um sie auszuschalten.

**HINWEIS:**
- Wischen Sie Schmutz auf der Lampenlinse mit einem trockenen Tuch ab. Achten Sie darauf, die Lampenlinse nicht zu verkratzen, da dies die Beleuchtungsstärke mindern kann.
- Verwenden Sie weder Verdünnung noch Benzin zum Reinigen der Lampe. Sie kann durch diese Lösungsmittel beschädigt werden.

# MONTAGE

**ACHTUNG:**
- Schalten Sie das Werkzeug aus und ziehen Sie den Stecker, bevor Sie irgendwelche Arbeiten am Werkzeug vornehmen.

## Montage und Demontage des Sägeblatts

**ACHTUNG:**
- Entfernen Sie stets alle Splitter und sonstiges Fremdmaterial vom Sägeblatt und der Blattklemme. Tun Sie dies nicht, kann sich das Sägeblatt lösen, was zu schweren Personenschäden führen kann.

- Berühren Sie kurz nach dem Betrieb nicht das Blatt oder das Werkstück. Diese können extrem heiß sein und zu Verbrennungen führen.
- Ziehen Sie das Sägeblatt fest an. Zuwiderhandlungen können zu schweren Personenschäden führen.
- Achten Sie beim Entnehmen des Sägeblatts darauf, Ihre Finger nicht an der Blattspitze oder den Kanten des Werkstücks zu verletzen.
- Verwenden Sie nur Sägeblätter vom Typ B. Verwenden Sie keine anderen Arten von Sägeblättern. Zuwiderhandlungen können zu schweren Personenschäden führen.

Öffnen Sie zum Einsetzen eines Sägeblatts die Halterabdeckung, um so die Blattklemme in die geöffnete Position zu drehen, wie in der Abbildung angegeben. **(Abb. 7)**

Schieben Sie, ohne etwas zu ändern, das Sägeblatt so weit in die Blattklemme ein, dass die beiden Vorsprünge am Blatt nicht mehr sichtbar sind. **(Abb. 8)**

Lassen Sie die Halterabdeckung los. Die Blattklemme dreht sich in die feste Position und sichert das Blatt.

Überprüfen Sie nach dem Einsetzen eines Blattes stets, ob dieses gesichert ist, indem Sie versuchen, es herauszuziehen. **(Abb. 9)**

Öffnen Sie zum Entnehmen eines Sägeblatts die Halterabdeckung, um so die Blattklemme in die geöffnete Position zu drehen, und ziehen Sie dann das Blatt heraus. **(Abb. 10)**

## BETRIEB (ABB. 11)

**ACHTUNG:**

- Drücken Sie den Schuh während des Betriebs immer fest gegen das Werkstück. Wird der Schuh während des Betriebs vom Werkstück weg gehalten, kann es zu Vibrationen und Windungen kommen, die das Blatt zerstören.
- Tragen Sie beim Schneiden von Metall immer Handschuhe, um sich gegen heiße, herumfliegende Metallsplitter zu schützen.
- Tragen Sie stets einen passenden Augenschutz, der den aktuellen gesetzlichen Standards entspricht.
- Verwenden Sie beim Schneiden von Metall ein angemessenes Kühlmittel (Schneideöl). Zuwiderhandlungen können zu vorzeitiger Blattabnutzung führen.
- Halten Sie das Werkzeug immer mit einer Hand vorn (aber nicht jenseits der Manschette) und mit einer Hand am hinteren Gehäuse fest, wie in der Abbildung angegeben. Zuwiderhandlungen können zu schweren Personenschäden führen.

Drücken Sie den Schuh immer fest gegen das Werkstück. Lassen Sie das Werkzeug nicht ausschlagen. Bringen Sie das Blatt in leichten Kontakt mit dem Werkstück. Machen Sie zunächst einen Führungsschnitt bei niedriger Geschwindigkeit. Sägen Sie dann bei höherer Geschwindigkeit weiter. **(Abb. 12)**

## WARTUNG

**ACHTUNG:**

- Schalten Sie das Werkzeug aus und ziehen Sie den Stecker, bevor Sie Inspektionen oder Wartungsarbeiten am Werkzeug vornehmen.

Um die SICHERHEIT und ZUVERLÄSSIGKEIT des Produkts zu sichern, sollten Reparaturen, Kohlebürsteninspektion und -ersatz sowie alle anderen Wartungsarbeiten und Einstellungen nur durch von Makita autorisierte Service Center unter Verwendung von Makita-Ersatzteilen durchgeführt werden.

## ZUBEHÖR

**ACHTUNG:**

- Die folgenden Zubehör- und Zusatzteile werden für das in diesem Handbuch beschriebene Makita-Werkzeug empfohlen. Die Verwendung anderer Zubehör- und Zusatzteile kann zu Personenschäden führen. Verwenden Sie Zubehör- und Zusatzteile nur für den vorgesehenen Zweck.

Informationen zu diesem Zubehör erhalten Sie bei dem Makita Service Center in Ihrer Nähe.

- Recipro-Sägeblätter (Typ B)
- Sechskantschlüssel 3
- Plastiktragekoffer

### EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Wir erklären unter unserer alleinigen Verantwortlichkeit, dass sich dieses Produkt in Übereinstimmung mit den folgenden Normen der Normdokumente EN60745, EN55014, EN61000 befindet sowie in Übereinstimmung mit den Ratsverordnungen 73/23/EEC, 89/336/EEC und 98/37/EC.

*Yasuhiko Kanzaki* **CE 2005**

Director

**MAKITA INTERNATIONAL EUROPE LTD.**

Michigan Drive, Tongwell, Milton Keynes,

Bucks MK15 8JD, ENGLAND

Verantwortlicher Hersteller:

Makita Corporation Anjo Aichi Japan

**Nur für europäische Länder**

**Geräusche und Vibrationen**

Der typische Schalldruck beträgt 82 dB (A).

Unter Arbeitsbedingungen kann der Schalldruck 85 dB (A) überschreiten.

– Tragen Sie Gehörschutz. –

Der typische effektive Beschleunigungswert beträgt 5 $m/s^2$.

Diese Werte wurde entsprechend der Norm EN60745 gewonnen.

**Objaśnienia do widoku ogólnego**

1 Śruba zaciskowa
2 Pokrywa
3 Stopka
4 Klucz sześciokątny
5 Stopka
6 Język spustowy przełącznika
7 Pokrętło regulacji prędkości
8 Niższa
9 Wyższa
10 Lampka
11 Osłona uchwytu
12 Zacisk brzeszczotu
13 Pozycja mocowania
14 Pozycja zwolnienia
15 Brzeszczot
16 Zacisk brzeszczotu
17 Czołowa strefa mocowania
18 Kołnierz

# DANE TECHNICZNE

| **Model** | **JR1000FT** |
|---|---|
| Długość skoku | 14 mm |
| Maks. głębokość cięcia | |
| rury | 25,4 mm |
| drewno | 55 mm |
| Liczba udarów na minutę ($min^{-1}$) | 0 – 4800 |
| Całkowita długość | 345 |
| Ciężar netto | 1,5 kg |
| Klasa bezpieczeństwa | ⧈/II |

- Ze względu na ciągle prowadzone prace badawczo-rozwojowe podane tu dane techniczne mogą ulec zmianie bez powiadomienia.
- Uwaga: W różnych krajach parametry techniczne urządzenia mogą różnić się między sobą.

**Przeznaczenie**
Narzędzie przeznaczone jest do cięcia z dużą siłą drewna, tworzywa, metalu i materiałów budowlanych. Nadaje się do cięcia prostego i wzdłuż krzywych.

**Zasilanie**
Narzędzie należy podłączać tylko do źródeł zasilania o napięciu zgodnym z napięciem podanym na tabliczce znamionowej. Można je zasilać wyłącznie jednofazowym prądem przemiennym. Zgodnie z normą obowiązującą w Unii Europejskiej urządzenie posiada podwójną izolację i dlatego można je również podłączać do gniazdek bez uziemienia.

# INSTRUKCJĘ OBSŁUGI NALEŻY ZACHOWAĆ.

## Bezpieczeństwo w miejscu pracy

1. **W miejscu pracy należy utrzymywać czystość i zadbać o dobre oświetlenie.** Bałagan i słabe oświetlenie sprzyjają wypadkom.
2. **Elektronarzędzi nie wolno używać w miejscach zagrożonych wybuchem, na przykład w obecności łatwopalnych cieczy, gazów lub pyłów.** W trakcie pracy elektronarzędzia powstają iskry, które mogą zapalić pył lub opary.
3. **Nie należy uruchamiać elektronarzędzia, gdy w pobliżu znajdują się dzieci lub osoby postronne.** Chwila nieuwagi może spowodować utratę panowania.

## Zasady bezpieczeństwa dotyczące urządzeń elektrycznych

4. **Wtyczka przewodu zasilającego elektronarzędzia musi pasować do gniazda elektrycznego. Nie wolno dokonywać jakichkolwiek przeróbek wtyczki. W przypadku elektronarzędzi wymagających uziemienia nie wolno stosować żadnych przejściówek.** Oryginalne wtyczki i właściwie dopasowane gniazda zmniejszają ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
5. **Należy unikać kontaktu z powierzchniami uziemionych przedmiotów, jak rury, grzejniki, kuchenki, czy lodówki.** Gdy ciało jest uziemione, wrasta ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
6. **Nie wolno narażać elektronarzędzi na opady deszczu i działanie wilgoci.** Woda, która dostanie się do środka, zwiększa ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
7. **Przewodu zasilającego należy używać wyłącznie zgodnie z przeznaczeniem. Nie wolno wykorzystywać go do przenoszenia lub przyciągania narzędzia ani do wyciągania wtyczki z gniazda elektrycznego. Przewód należy trzymać z dala od źródeł ciepła, oleju, ostrych krawędzi lub znajdujących się w ruchu podzespołów.** Uszkodzone lub poplątane przewody zasilające zwiększają ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
8. **W przypadku używania elektronarzędzia na zewnątrz należy skorzystać z przedłużacza do zastosowań zewnętrznych.** Tylko taki przedłużacz zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

## Bezpieczeństwo osobiste

9. **Podczas pracy z elektronarzędziem należy zachować czujność, obserwować wykonywane operacje i kierować się zdrowym rozsądkiem. Nie wolno używać elektronarzędzia, gdy jest się zmęczonym albo pod wpływem narkotyków, alkoholu bądź leków.** Chwila nieuwagi podczas pracy może spowodować poważny wypadek.
10. **Należy używać sprzętu ochronnego. Zawsze należy mieć na sobie okulary ochronne.** Maska przeciwpyłowa, buty antypoślizgowe, kask, ochraniacze na uszy używane w odpowiednich warunkach zmniejszają ryzyko doznania obrażeń.
11. **Należy unikać przypadkowego uruchomienia urządzenia. Przed podłączeniem zasilania trzeba sprawdzić, czy przełącznik znajduje się w pozycji wyłączenia.** Przenoszenie elektronarzędzi z palcem na przełączniku lub podłączanie przewodu zasilającego przy włączonym przełączniku grozi wypadkiem.
12. **Przed włączeniem elektronarzędzia należy usunąć wszelkie klucze wykorzystywane do regulacji.** Klucz pozostawiony na obracającym się elemencie elektronarzędzia może spowodować poważne obrażenia ciała.
13. **Nie wolno sięgać narzędziem za daleko. Należy stać pewnie, aby nie stracić równowagi.** Taka postawa pozwala uniknąć utraty kontroli nad narzędziem w nieoczekiwanych sytuacjach.
14. **Ubranie powinno być właściwie dobrane. Nie wolno zakładać luźnych części garderoby ani biżuterii. Włosy, ubranie i rękawice należy trzymać z dala od ruchomych części.** Luźne części ubrania, biżuteria i długie włosy mogą bowiem zostać pochwycone.
15. **Jeżeli narzędzie jest przystosowane do podłączenia urządzeń do odsysania lub odbierania pyłu, należy upewnić się, że są one prawidłowo podłączone i właściwie używane.** Wspomniane urządzenia obniżają poziom zagrożeń wynikających z zapylenia.

## Użytkowanie elektronarzędzi i dbałość o nie

16. **Elektronarzędzi nie wolno przeciążać. Należy używać tylko właściwego narzędzia przeznaczonego do danego zastosowania.** Pozwoli ono wykonać pracę lepiej i bezpieczniej, w przewidzianym przez projektanta tempie.
17. **Nie wolno używać elektronarzędzia z uszkodzonym przełącznikiem zasilania.** Narzędzia z uszkodzonym przełącznikiem są niebezpieczne i wymagają naprawy.
18. **Przed przystąpieniem do wykonywania regulacji, wymiany osprzętu lub przed odłożeniem narzędzia na swoje miejsce należy zawsze wyjąć wtyczkę przewodu zasilającego z gniazda i/lub odłączyć akumulator.** Takie działania prewencyjne zmniejszają ryzyko przypadkowego uruchomienia elektronarzędzia.
19. **Nieużywane elektronarzędzia należy chronić przed dziećmi. Nie wolno również zezwalać na korzystanie z nich osobom, które nie znają danego narzędzia albo nie zapoznały się z jego instrukcją obsługi.** Elektronarzędzia w rękach nieprzeszkolonych użytkowników mogą być niebezpieczne.
20. **O elektronarzędzia trzeba dbać. Należy kontrolować je pod kątem nieprawidłowego ustawienia lub zablokowania elementów ruchomych, pęknięć lub innych problemów, które mogą mieć wpływ na działanie urządzenia. W przypadku stwierdzenia uszkodzenia należy zlecić naprawę.** Niedbałe podejście do narzędzi jest przyczyną wielu wypadków.
21. **Narzędzia do cięcia powinny być zawsze czyste i naostrzone.** Właściwie konserwowane narzędzia do cięcia z ostrymi krawędziami tnącymi rzadziej się zakleszczają i łatwiej je prowadzić.
22. **Elektronarzędzie, osprzęt, końcówki robocze itp. należy stosować zgodnie z niniejszą instrukcją i w sposób właściwy dla danego typu narzędzia, mając na uwadze warunki i rodzaj pracy do wykonania.** Używanie elektronarzędzia do innych celów niezgodnych z przeznaczeniem może stwarzać sytuację zagrożenia.

## Naprawy

23. **Naprawę elektronarzędzi należy zlecać wykwalifikowanemu personelowi technicznemu, który stosuje wyłącznie oryginalne części zamienne.** Pozwoli to zachować niezmienny poziom bezpieczeństwa elektronarzędzia.

# SPECYFICZNE ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

GEB004-2

**NIE WOLNO pozwolić, aby wygoda lub rutyna (nabyta w wyniku wielokrotnego używania narzędzia) zastąpiły ścisłe przestrzeganie zasad bezpieczeństwa dotyczących obsługi piły zwrotnej. Używanie narzędzia w sposób niebezpieczny lub niewłaściwy grozi poważnymi obrażeniami ciała.**

1. **Gdy elektronarzędzie do cięcia podczas pracy może zetknąć się z ukrytymi przewodami elektrycznymi bądź własnym przewodem zasilającym, należy je trzymać za izolowane uchwyty.** Zetknięcie z przewodem elektrycznym pod napięciem spowoduje, że również odsłonięte elementy metalowe narzędzia znajdą się pod napięciem, grożąc porażeniem operatora prądem elektrycznym.
2. **Należy używać zacisków lub innych praktycznych sposobów mocowania obrabianego przedmiotu do stabilnej podstawy i jego podparcia.** Przytrzymywanie obrabianego przedmiotu ręką lub opieranie go o ciało nie gwarantuje stabilności i może prowadzić do utraty panowania.

3. **Należy zawsze używać okularów ochronnych lub gogli. Zwykłe okulary bądź okulary przeciwsłoneczne NIE są okularami ochronnymi.**
4. **Należy unikać cięcia gwoździ. Przed przystąpieniem do pracy należy skontrolować, czy obrabiany element nie zawiera gwoździ i ewentualnie je usunąć.**
5. **Nie wolno ciąć zbyt dużych przedmiotów.**
6. **Przed przystąpieniem do cięcia należy sprawdzić, czy za obrabianym elementem jest wystarczająco dużo wolnego miejsca, aby brzeszczot nie uderzał w podłogę, stół warsztatowy itp.**
7. **Narzędzie należy trzymać mocno i pewnie.**
8. **Przed włączeniem urządzenia należy upewnić się, czy brzeszczot nie dotyka obrabianego elementu.**
9. **Nie wolno zbliżać rąk do części ruchomych.**
10. **Nie wolno pozostawić uruchomionego narzędzia. Można je uruchomić dopiero wówczas, gdy jest przytrzymywane rękoma.**
11. **Przed wyjęciem brzeszczotu z przecinanego przedmiotu należy wyłączyć narzędzie i odczekać aż brzeszczot całkowicie się zatrzyma.**
12. **Zaraz po zakończeniu pracy nie wolno dotykać brzeszczotu ani ciętego elementu. Mogą one być bardzo gorące, grożąc poparzeniem skóry.**
13. **Nie należy bez potrzeby uruchamiać narzędzia bez obciążenia.**
14. **Powinno się zawsze zakładać maskę lub respirator właściwy dla danego materiału bądź zastosowania.**
15. **Niektóre materiały zawierają substancje chemiczne, które mogą być toksyczne. Należy zachować ostrożność, unikając wdychania pyłów i kontaktu ze skórą. Należy postępować zgodnie z kartą charakterystyki dostawcy materiału.**

# INSTRUKCJĘ OBSŁUGI NALEŻY ZACHOWAĆ.

**UWAGA:**
**NIEWŁAŚCIWE UŻYTKOWANIE narzędzia lub niezastosowanie się do zasad bezpieczeństwa podanych w niniejszej instrukcji obsługi może prowadzić do poważnych obrażeń ciała.**

# OPIS DZIAŁANIA

**UWAGA:**
- Przed przystąpieniem do regulacji lub sprawdzenia działania narzędzia należy zawsze upewnić się, czy jest ono wyłączone i odłączone od zasilania.

## Regulacja stopki (rys. 1 i 2)

**UWAGA:**
- Po zmianie ustawienia stopki dobrze ją zamocuj.

Gdy brzeszczot przestanie skutecznie ciąć w jednym miejscu na długości krawędzi tnącej, zmień ustawienie stopki, aby korzystać z ostrego nieużywanego odcinka krawędzi tnącej. Można w ten sposób przedłużyć okres eksploatacji brzeszczotu.

Aby zmienić ustawienie stopki, ściągnij osłonę i za pomocą klucza sześciokątnego poluzuj śrubę zaciskową, jak pokazano na rysunku.

Przesuń brzeszczot do przodu lub do tyłu w wybrane położenie, następnie dokręć śrubę zaciskową, aby unieruchomić stopkę. **(Rys. 3)**

## Mechanizm przełącznika (Rys. 4)

**UWAGA:**
- Przed podłączeniem narzędzia do zasilania należy sprawdzić, czy język spustowy przełącznika działa prawidłowo i po zwolnieniu wraca do pozycji „OFF” (WYŁĄCZONY).

Aby uruchomić narzędzie, wystarczy pociągnąć za język spustowy przełącznika. Prędkość narzędzia rośnie wraz ze zwiększaniem nacisku na język spustowy przełącznika. Aby zatrzymać urządzenie, należy zwolnić język spustowy przełącznika.

## Pokrętło regulacji prędkości (Rys. 5)

Obracając pokrętłem regulacji prędkości można dostosować maksymalną liczbę oscylacji na minutę przy języku spustowym wciśniętym do oporu.

Obrót pokrętła zgodnie z ruchem wskazówek zegara zwiększa prędkość, a obrót w przeciwnym kierunku – zmniejsza ją.

## Zapalanie lampki (rys. 6)

**UWAGA:**
- Nie wolno zaglądać do lampki lub kierować wzroku bezpośrednio na źródło światła.

Aby włączyć lampkę, pociągnij za język spustowy przełącznika. Aby ją wyłączyć zwolnij język spustowy przełącznika.

**UWAGA:**
- Do czyszczenia soczewki lampki należy używać suchej szmatki. Należy zachować ostrożność, aby nie porysować powierzchni soczewki lampki, gdyż można w ten sposób zmniejszyć natężenie światła.
- Do czyszczenia lampki nie wolno używać rozcieńczalnika ani benzyny. Tego typu rozpuszczalniki mogą ją uszkodzić.

# MONTAŻ

**UWAGA:**
- Przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac przy urządzeniu należy zawsze upewnić się, czy urządzenie jest wyłączone i odłączone od zasilania.

## Montaż lub demontaż brzeszczotu

**UWAGA:**
- Należy zawsze oczyścić brzeszczot i/lub zacisk brzeszczotu z wiórów i innych zanieczyszczeń. Niestosowanie się do tej zasady może prowadzić do

zbyt słabego dokręcenia brzeszczotu, a w rezultacie do poważnego wypadku.
- Zaraz po zakończeniu pracy nie wolno dotykać brzeszczotu ani ciętego elementu. Mogą one być bardzo gorące, grożąc poparzeniem skóry.
- Brzeszczot należy dobrze dokręcić. Niestosowanie się do tej zasady może prowadzić do poważnego wypadku.
- Przy wyjmowaniu brzeszczotu należy zachować ostrożność, aby się nie pokaleczyć ostrzem brzeszczotu lub ostrymi krawędziami przeciętego elementu.
- Należy używać tylko brzeszczotu typu B. Nie wolno stosować innych typów brzeszczotów. Niestosowanie się do tej zasady może prowadzić do poważnego wypadku.

Aby zamontować brzeszczot, dociśnij osłonę uchwytu, co spowoduje obrót zacisku brzeszczotu do pozycji zwolnienia, jak pokazano na rysunku. **(Rys. 7)**

Przy tym samym ustawieniu elementów wsuń brzeszczot do zacisku, aż schowają się dwa wystające elementy brzeszczotu. **(Rys. 8)**

Zwolnij osłonę uchwytu. Zacisk brzeszczotu obróci się w pozycję zablokowania, aby unieruchomić brzeszczot.

Po zainstalowaniu upewnij się koniecznie, czy brzeszczot jest dobrze unieruchomiony, próbując go wyciągnąć. **(Rys. 9)**

Aby wyjąć brzeszczot, dociśnij osłonę uchwytu, co spowoduje obrót zacisku brzeszczotu do pozycji zwolnienia, a następnie wyciągnij brzeszczot. **(Rys. 10)**

# OBSŁUGA (RYS. 11)

**UWAGA:**
- Podczas pracy należy zawsze dociskać stopkę narzędzia do przecinanego przedmiotu. Jeżeli podczas pracy stopka znajdzie się w pewnej odległości od przecinanego elementu, narzędzie zostanie wprawione w silne drgania i będzie wykręcane, co może prowadzić do niebezpiecznego zakleszczenia się brzeszczotu.
- Do cięcia metalu należy zawsze zakładać rękawice, aby chronić ręce przed wylatującymi wiórami o wysokiej temperaturze.
- Należy zawsze stosować właściwą ochronę oczu zgodną z bieżącymi normami krajowymi.
- Podczas cięcia metalu należy zawsze stosować odpowiedni środek chłodzący (olej do cięcia). Niestosowanie się do tej zasady spowoduje przedwczesne zużycie brzeszczotu.
- Narzędzie należy trzymać mocno jedną ręką w przedniej części, ale nigdy za kołnierzem, a drugą za tylną część obudowy, jak pokazano na rysunku. Niestosowanie się do tej zasady może spowodować poważny wypadek.

Dociskaj mocno stopkę do przecinanego elementu. Uważaj, aby narzędzie nie odskoczyło. Lekko dociskaj brzeszczot do przedmiotu. Najpierw wykonaj wstępne nacięcie prowadzące przy mniejszej prędkości. Następnie kontynuuj cięcie przy wyższej prędkości. **(Rys. 12)**

# KONSERWACJA

**UWAGA:**
- Przed przystąpieniem do przeglądu narzędzia lub jego konserwacji należy upewnić się, że zostało wyłączone i odłączone od zasilania.

W celu zachowania poziomu BEZPIECZEŃSTWA i NIEZAWODNOŚCI wyrobu, wszelkie naprawy, innego rodzaju prace konserwacyjne lub regulacje powinny być przeprowadzane przez
autoryzowany punkt serwisowy narzędzi Makita, zawsze z użyciem części zamiennych firmy Makita.

# WYPOSAŻENIE DODATKOWE

**UWAGA:**
- Z narzędziem opisanym w niniejszym podręczniku można stosować poniższe zalecane akcesoria i przystawki. Stosowanie innych akcesoriów lub przystawek grozi obrażeniami ciała. Akcesoria lub przystawki należy wykorzystywać wyłącznie do celów, do których zostały przeznaczone.

Więcej szczegółów na temat podanego wyposażenia dodatkowego można uzyskać w miejscowym punkcie serwisowym narzędzi Makita.

- Brzeszczoty do piły zwrotnej (typu B)
- Klucz sześciokątny 3
- Walizka z tworzywa

## DEKLARACJA ZGODNOŚCI ELEKTROMAGNETYCZNEJ

Oświadczamy na własną odpowiedzialność, że omawiany wyrób jest zgodny z następującymi normami dokumentów normalizacyjnych EN60745, EN55014, EN61000 zgodnie z Dyrektywami 73/23/EEC, 89/336/EEC i 98/37/EC Rady.

*Yasuhiko Kanzaki* **CE 2005**

Dyrektor

**MAKITA INTERNATIONAL EUROPE LTD.**

Michigan Drive, Tongwell, Milton Keynes,
Bucks MK15 8JD, ANGLIA

Producent ponoszący odpowiedzialność: :

Makita Corporation Anjo Aichi Japan

**Tylko w przypadku krajów europejskich**

**Poziom hałasu i drgań**

Typowy poziom dźwięku A wynosi 82 dB (A).

Poziom hałasu podczas pracy może przekraczać 85 dB (A).

– Należy stosować ochraniacze na uszy. –

Typowa wartość ważonej średniej kwadratowej przyspieszenia wynosi 5 $m/s^2$.

Powyższe wartości uzyskano w oparciu o normę EN60745.

**Пояснения к общему виду**

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| 1 | Зажимной винт | 7 | Поворотный регулятор скорости | 13 | Зафиксированное положение |
| 2 | Крышка | 8 | Ниже | 14 | Ослабленное положение |
| 3 | Башмак | 9 | Выше | 15 | Ножовочное полотно |
| 4 | Шестигранный ключ | 10 | Лампа | 16 | Зажим полотна |
| 5 | Башмак | 11 | Крышка держателя | 17 | Передняя область крепления |
| 6 | Выключатель | 12 | Зажим полотна | 18 | Хомут |

# ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

| **Модель** | **JR1000FT** |
|---|---|
| Длина хода | 14 мм |
| Макс. толщина резки | |
| Трубы | 25,4 мм |
| Древесина | 55 мм |
| Число оборотов в минуту (мин $^{1}$) | 0 4800 |
| Общая длина | 345 |
| Вес нетто | 1,5 кг |
| Класс безопасности | ⧈/II |

- Благодаря нашей постоянно действующей программе исследований и разработок, указанные здесь технические характеристики могут быть изменены без предварительного уведомления.
- Примечание: Технические характеристики могут отличаться в зависимости от страны.

**Назначение**

Данный инструмент предназначен для резки древесины, пластика, металлов, а также строительных материалов повышенной прочности. Электрическая сабельная ножовка подходит как для прямой, так и для фигурной резки.

**Питание**

Данный инструмент должен подключаться к источнику питания с напряжением, соответствующим напряжению, указанному на идентификационной пластинке, и может работать только от однофазного источника переменного тока. В соответствии с европейским стандартом данный инструмент имеет двойную изоляцию и поэтому может подключаться к розеткам без провода заземления.

# СОХРАНИТЕ ДАННЫЕ ИНСТРУКЦИИ.

## Безопасность в месте выполнения работ

1. **Поддерживайте чистоту и обеспечивайте хорошую освещенность на рабочем месте.** Захламленное и темное рабочее место может привести к травмам.
2. **Не пользуйтесь электроинструментом во взрывоопасной атмосфере, например, в присутствии легко воспламеняющихся жидкостей, газов или пыли.** При работе электроинструмента возникают искры, которые могут привести к воспламенению пыли или газов.
3. **При работе с электроинструментом не допускайте детей или посторонних к месту производства работ.** Не отвлекайтесь во время работы, так как это приведет к потере контроля над электроинструментом.

## Электробезопасность

4. **Вилка электроинструмента должна соответствовать сетевой розетке. Никогда не вносите никаких изменений в конструкцию розетки. При использовании электроинструмента с заземлением не используйте переходники.** Розетки и вилки, не подвергавшиеся изменениям, снижают риск поражения электрическим током.
5. **Избегайте контакта участков тела с заземленными поверхностями, такими как трубы, радиаторы, батареи отопления и холодильники.** При контакте тела с заземленными предметами увеличивается риск поражения электрическим током.
6. **Не подвергайте электроинструмент воздействию дождя или влаги.** Попадание воды на электроинструмент повышает риск поражения электрическим током.
7. **Аккуратно обращайтесь со шнуром питания. Никогда не используйте шнур питания для переноски, перемещения или извлечения вилки из розетки. Располагайте шнур на расстоянии от источников тепла, масла, острых краев и движущихся деталей.** Поврежденные или запутанные сетевые шнуры увеличивают риск поражения электрическим током.
8. **При использовании электроинструмента вне помещения, используйте удлинитель, подходящий для этих целей.** Использование соответствующего шнура снижает риск поражения электрическим током.

## Личная безопасность

9. **При использовании электроинструмента будьте бдительны, следите за тем, что вы делаете, и руководствуйтесь здравым смыслом. Не пользуйтесь электроинструментом, если вы устали, находитесь под воздействием наркотиков, алкоголя или лекарственных препаратов.** Даже мгновенная невнимательность при использовании электроинструмента может привести к серьезной травме.
10. **Используйте средства индивидуальной защиты. Всегда надевайте защитные очки.** Средства индивидуальной защиты, такие как маска от пыли, защитная нескользящая обувь, каска или наушники, используемые в соответствующих условиях, позволят снизить риск получения травмы.
11. **Избегайте случайного запуска. Перед включением вилки в розетку убедитесь, что выключатель инструмента выключен.** Переноска электроинструмента с пальцем на выключателе или включение вилки в розетку с включенным выключателем инструмента может привести к несчастному случаю.
12. **Перед включением электроинструмента снимите с него все регулировочные инструменты и гаечные ключи.** Гаечный или регулировочный ключ, оставшийся закрепленным на вращающейся детали, может привести к травме.
13. **При эксплуатации устройства не тянитесь. Всегда сохраняйте устойчивое положение и равновесие.** Это позволит лучше управлять электроинструментом в непредвиденных ситуациях.
14. **Одевайтесь соответствующим образом. Не надевайте свободную одежду или украшения. Ваши волосы, одежда и перчатки всегда должны находиться на расстоянии от вращающихся деталей.** Свободная одежда, украшения или длинные волосы могут попасть в движущиеся детали устройства.
15. **Если электроинструмент оборудован системой удаления пыли, убедитесь, что она подключена к общей системе пылеудаления.** Использование таких систем позволяет избежать вредного влияния пыли.

## Использование электроинструмента и уход за ним

16. **Не прилагайте излишних усилий к электроинструменту. Используйте инструмент, соответствующий выполняемой вами работе.** Правильно подобранный электроинструмент позволит выполнить работу лучше и безопаснее с производительностью, на которую он рассчитан.
17. **Не пользуйтесь электроинструментом с неисправным выключателем.** Любой электроинструмент с неисправным выключателем опасен и должен быть отремонтирован.
18. **Перед выполнением регулировок, сменой принадлежностей или хранением электроинструмента всегда отключайте его от источника питания и/или от аккумулятора.** Такие превентивные меры предосторожности снижают риск случайного включения электроинструмента.
19. **Храните электроинструменты в местах, недоступных для детей, и не позволяйте лицам, не знакомым с работой такого инструмента или не прочитавшим данные инструкции, пользоваться им.** Электроинструмент опасен в руках неопытных пользователей.
20. **Содержите инструмент в порядке. Убедитесь в соосности, отсутствии деформаций движущихся узлов, поломок каких либо деталей или других дефектов, которые могут повлиять на работу электроинструмента. Если инструмент поврежден, отремонтируйте его перед использованием.** Большое число несчастных случаев происходит из за плохого содержания электроинструмента.
21. **Режущий инструмент всегда должен быть острым и чистым.** Соответствующее обращение с режущим инструментом, имеющим острые режущие кромки, делает его менее подверженным деформациям, что позволяет лучше управлять им.
22. **Используйте электроинструмент, принадлежности и насадки в соответствии с данными инструкциями и в целях, для которых он предназначен, учитывая при этом условия и вид выполняемой работы.** Использование электроинструмента для действий, отличающихся от тех, для которых он предназначен, может привести к созданию опасной ситуации.

## Обслуживание

23. **Обслуживание электроинструмента должно проводиться только квалифицированным специалистом по ремонту и только с использованием идентичных запасных частей.** Это позволит обеспечить безопасность электроинструмента.

# СПЕЦИФИЧЕСКИЕ ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ

GEB008 2

**НЕ ДОПУСКАЙТЕ, чтобы удобство или опыт эксплуатации данного устройства (полученный от многократного использования) доминировали над строгим соблюдением правил техники безопасности. Нарушение техники безопасности или неправильное использование данного инструмента могут привести к серьезным травмам.**

1. **Если при выполнении работ существует риск контакта режущего инструмента со скрытой электропроводкой или собственным шнуром питания, держите электроинструменты за их специально предназначенные заземленные поверхности.** Контакт с проводом под напряжением приведет к тому, что металлические детали инструмента также будут под напряжением, что приведет к поражению оператора электрическим током.
2. **Для фиксации разрезаемой детали на устойчивой поверхности используйте зажимы или другие соответствующие приспособления.**

Никогда не держите распиливаемые детали в руках и не прижимайте их к телу, так как это не обеспечит устойчивого положения детали и может привести к потере контроля над инструментом.

3. **Всегда надевайте защитные очки или защитную маску для лица. Обычные или солнцезащитные очки НЕ ЯВЛЯЮТСЯ защитными очками.**
4. **Избегайте попадания ножовочного полотна на гвозди. Перед пилением осмотрите деталь и убедитесь в отсутствии гвоздей.**
5. **Не распиливайте детали, превышающие возможности ножовки.**
6. **Убедитесь в наличии свободного пространства за распиливаемой деталью, чтобы полотно не уперлось в пол, верстак.**
7. **Крепко держите инструмент.**
8. **Перед включением выключателя убедитесь, что полотно не касается детали.**
9. **Руки должны находиться на расстоянии от движущихся деталей.**
10. **Не оставляйте работающий инструмент без присмотра. Включайте инструмент только тогда, когда он находится в руках.**
11. **Перед извлечением полотна из разрезаемой детали всегда выключайте инструмент и ждите остановки движения полотна.**
12. **Сразу после окончания работ не прикасайтесь к полотну или разрезаемой детали. Они могут быть очень горячими, что приведет к ожогам кожи.**
13. **Без необходимости не эксплуатируйте инструмент без нагрузки.**
14. **Всегда используйте соответствующую пылезащитную маску/респиратор для защиты дыхательных путей от пыли разрезаемых материалов.**
15. **Некоторые материалы могут содержать токсичные химические вещества. Примите соответствующие меры предосторожности, чтобы избежать вдыхания или контакта с кожей таких веществ. Соблюдайте требования, указанные в паспорте безопасности материала.**

# СОХРАНИТЕ ДАННЫЕ ИНСТРУКЦИИ.

**ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ:**
**НЕПРАВИЛЬНОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ инструмента или несоблюдение правил техники безопасности, указанных в данном руководстве, могут привести к тяжелой травме.**

# ОПИСАНИЕ ФУНКЦИЙ

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:**

- Перед регулировкой или проверкой функций инструмента обязательно убедитесь, что он выключен и его вилка выключена из розетки.

## Регулировка башмака (Рис. 1 и 2)

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:**

- После изменения положения башмака надежно закрепите его.

Когда полотно утратит свои режущие качества в одном месте его режущей кромки, переместите башмак для использования острой режущей кромки неиспользованной части полотна. Это позволит продлить срок службы полотна.

Для перемещения башмака снимите крышку и ослабьте зажимной винт при помощи шестигранного ключа, как показано на рисунке.

Сдвиньте башмак вперед или назад в нужное положение и затем затяните зажимной винт для надежной фиксации башмака. **(Рис. 3)**

## Включение (Рис. 4)

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:**

- Перед включением инструмента в сеть обязательно убедитесь, что его нажимной выключатель нормально работает и возвращается в положение "OFF" (ВЫКЛ) при отпускании.

Для включения инструмента достаточно просто нажать на выключатель. При усилении нажима на нажимной выключатель скорость инструмента возрастает. Для выключения инструмента отпустите нажимной выключатель.

## Поворотный регулятор скорости (Рис. 5)

Максимальное число оборотов, достигаемое при полном нажатии нажимного выключателя, может быть отрегулировано при помощи поворотного регулятора скорости.

Поверните поворотный регулятор по часовой стрелке для увеличения скорости и против часовой стрелки для ее уменьшения.

## Включение ламп освещения (Рис. 6)

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:**

- Не смотрите на источник освещения и не допускайте прямого попадания света в глаза.

Для включения лампы потяните выключатель. Отпустите выключатель для отключения лампы.

**ПРИМЕЧАНИЕ:**

- Для удаления пыли с линзы лампы используйте сухую ткань. Не допускайте возникновения царапин на линзе лампы, так как это приведет в снижению освещенности.
- Не используйте растворитель или бензин для чистки лампы. Эти химические вещества могут привести к повреждению лампы.

# СБОРКА

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:**

- Перед выполнением каких либо работ на инструменте обязательно убедитесь, что он выключен и его вилка выключена из розетки.

## Установка или снятия пильного полотна

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:**

- Всегда удаляйте все опилки или инородные частицы, прилипшие к полотну и/или зажиму полотна. Несоблюдение этого требования может

привести к недостаточной затяжке полотна и риску получения серьезной травмы.
- Сразу после окончания работ не прикасайтесь к полотну или разрезаемой детали. Они могут быть очень горячими, что приведет к ожогам кожи.
- Надежно затяните ножовочное полотно. Несоблюдение этого требования может привести к серьезной травме.
- При снятии ножовочного полотна будьте особенно осторожны, чтобы не поранить пальцы режущей кромкой полотна или задирами распиливаемой детали.
- Используйте ножовочные полотна только типа B. Никогда не используйте полотна другого типа. Несоблюдение этого требования может привести к серьезной травме.

Для установки пильного полотна нажмите на крышку держателя для поворота зажимного устройства в открытое положение, как показано на рисунке. **(Рис. 7)**

Удерживая фиксатор полотна в этом положении, вставьте полотно в держатель таким образом, чтобы оба выступа полотна не были видны. **(Рис. 8)**

Отпустите крышку держателя. Фиксатор полотна вернется в запертое положение для фиксации полотна.

После установки полотна всегда проверяйте надежность его установки, попробовав вытянуть его. **(Рис. 9)**

Для извлечения пильного полотна нажмите на крышку держателя для поворота зажимного устройства в открытое положение и вытащите полотно. **(Рис. 10)**

# ЭКСПЛУАТАЦИЯ (Рис. 11)

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:**

- Во время пиления всегда плотно прижимайте башмак к разрезаемой детали. Если во время работы башмак инструмента не соприкасается с распиливаемой деталью, это может привести к значительной вибрации и/или усилию скручивания, что, в свою очередь, может вызвать опасное зажимание полотна.
- При резке металла всегда надевайте перчатки для защиты рук от горячих металлических опилок.
- Всегда надевайте средства защиты глаз, соответствующие действующим национальным стандартам.
- При резке металла всегда используйте соответствующую охлаждающую жидкость (масло для резки). Несоблюдение этого требования приведет к преждевременному износу полотна.
- Крепко держите инструмент, положив одну руку на его переднюю часть, так чтобы она не выступала за пределы хомута. Положите вторую руку на заднюю часть корпуса как показано на рисунке. Несоблюдение этого требования может привести к серьезной травме.

Хорошо прижимайте башмак к распиливаемой детали. Не допускайте раскачивания инструмента. В начале резки обеспечивайте слабый контакт полотна с деталью. Сначала сделайте пробный разрез с небольшой скоростью. Затем продолжайте пиление с более высокой скоростью. **(Рис. 12)**

# ОБСЛУЖИВАНИЕ

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:**

- Перед выполнением какого либо осмотра или обслуживания инструмента убедитесь, что устройство выключено и его шнур выключен из розетки.

Для обеспечения БЕЗОПАСНОСТИ и НАДЕЖНОСТИ инструмента выполняйте его ремонт, осмотр и замену угольных щеток, а также любые другие работы по регулировке и обслуживанию только в авторизованных сервисных центрах Makita и только с использованием оригинальных запасных частей Makita.

# ПРИНАДЛЕЖНОСТИ

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:**

- Данные принадлежности или приспособления рекомендуются для использования с инструментом Makita, указанным в данном руководстве. Использование других принадлежностей или приспособлений может привести к риску получения травмы. Используйте принадлежности или приспособления только для целей, для которых они предназначены.

Если вам необходима помощь в получении дополнительной информации об этих принадлежностях, обратитесь в местный сервисный центр компании Makita.

- Сабельные ножовочные полотна (тип B)
- Шестигранный ключ 3
- Пластиковый чемоданчик для транспортировки

## ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ ЕС

Под нашу собственную ответственность мы заявляем, что данное изделие соответствует следующим стандартам EN60745, EN55014, EN61000 в соответствии с Директивами Совета 73/23/EEC, 89/336/EEC и 98/37/EC.

*Yasuhiko Kanzaki (Ясухико Канзаки)* **CE 2005**

Директор

**MAKITA INTERNATIONAL EUROPE LTD.**

Michigan Drive, Tongwell, Milton Keynes,
Bucks MK15 8JD, ENGLAND

Ответственный изготовитель:
Makita Corporation Anjo Aichi Japan

**Только для европейских стран**

**Уровень шума и вибрации**

Типичный уровень взвешенного звукового давления (A) составляет 82 дБ (A).

Уровень шума при выполнении работ может превышать 85 дБ (A).

– Используйте средства защиты слуха. –

Типичное взвешенное среднеквадратичное значение приводится для ускорения 5 м/сек$^2$.

Эти значения были получены в соответствии с EN60745.

Makita Corporation
Anjo, Aichi, Japan
884616A209